

“五”非数词用法考释

李刚,周晓彦

(辽宁大学 文学院,辽宁 沈阳 110036)

摘要:从古文字资料看,“五”字的本义当为“交午、交错”,于省吾等学者皆有考释,而表数量的数词用法乃是其假借义。“五”字的本义还保留在一些常见的词语中,如“四分五裂”“五花肉”等。由于缺乏古文字学知识,“五”的本义多不为人所知,而常见的工具书也并未对其非数词用法做出释义,这容易造成人们理解上的偏差。

关键词:五;本义;考释

作者简介:李刚(1978-),男,辽宁葫芦岛人,讲师,历史学博士,从事古文字学研究。

中图分类号:H141 **文献标识码:**A **文章编号:**2095-0063(2017)02-0098-03 **收稿日期:**2016-10-27

一、问题的提出

“五”在现代汉语中多用作数词,这是其最常用的一个义项,但并不是所有的“五”都用作数词,尤其是在一些成语中“五”保留了其本义“交午、交错”之义。不过,由于后起的假借用法(表数量)取代了其本义成为“五”的基本义,而现在常用的工具书在“五”词条之后往往只是列出其“数词”这一义项,而未说明其本义,因此其本义往往不为后人所知。另外,一些成语词典对由“五”构成的成语也只是进行整体释义,而并未对其构成成分的“五”单独做出解释,这也容易造成理解上的偏差。

现代汉语辞书编纂与古代训诂学密不可分。众所周知,现代汉语是从古代汉语发展而来的,两者之间有着千丝万缕的联系。《现代汉语词典》“前言”和“凡例”明确指出,其所首次与包括“现代书面上还常用的文言词语”还收录了一些字词的“古代用法”还收入了一些“现代不很常用的字”,这些源于古汉语的字、词、语,也是现代汉语的有机组成部分,要精确地解释这些成分,势必要借助于训诂学。《现代汉语词典》对许多含有古汉语语素或语言成分的现代汉语语词做出了精确的训释(祝鸿熹 1998)^[1]。如:

不速之客:指没有邀请而自己来的客人(速:邀请)。

生死攸关:关系到人的生存和死亡(攸:

所)。

杀人越货:杀害人的性命,抢夺人的财物(越:抢夺)。指盗匪的行为。

含辛茹苦:经受艰辛困苦(茹:吃)。

《现代汉语》不仅对这些成语整体作出了解释,而且对其中较难理解的构成成分也作出了精准的解释,使读者能够知其然又知其所以然,透彻而准确地掌握词语的含义。当然,《现代汉语》也存在一些由于对语词中包含的语言成分未加训释说明,从而对有关语词理解的现象。如:

摧枯拉朽:枯指枯草,朽指烂了的木头。

比喻腐朽势力很容易打垮。

这里只解释了“枯”“朽”两个词,而忽略了对“拉”这一古语词的训释,读者很可能按照“拉”现代的常用义“拉扯”来理解其中的“拉”,这是不确切的。“拉”的古义是摧折,成语“摧枯拉朽”的“拉”保留并沿用了这一古义。

深恶痛极:厌恶、痛恨到极点。

按照这样的解释,读者很容易把“痛”理解为“痛恨”,把“极”解释为“极点”,这是错误的。这里的“极”是厌恶、憎恨之义。“痛”是程度副词,相当于“很”。由于《现汉》释文笼统,从而对读者理解古语素古词义产生了误导。

综上所述,辞书对成语的构成成分,尤其是对保留古语用法的成分的解释是非常必要的,对这些成分做出精确地解释,有助于读者正确理解成语的

意义；而未对其做出相应解释，则容易造成读者的误解。本文所论及的保留“五”本义的成语如“四分五裂”“五花大绑”“五花肉”属于后一种情况，“四分五裂”并不是字面上的“分成四份，裂为五部分”，而是指“交午而裂”；“五花大绑”也并不是字面上“用五根花绳把人绑起来”而是指“绑人的一种方式，用绳索套住脖子并绕到背后反剪双臂”也就是说用交错的绑法将人绑起来。另外，像我们常说的“五花肉”中的“五”应该也是“交错”的意思，指那种肥瘦交错的猪肉。这些词语中的“五”并不是表数量，而是“交午、纵横交错”之义。而常用辞书未对这些成语中的“五”做出注解，这容易造成人们理解上的偏差。下面我们以前“四分五裂”为例，结合部分常见辞书的释义进行分析。

二、常用工具书对“四分五裂”的释义

就现代汉语而言，“四分五裂”是一个源远流且常用的成语，但现代一些有相当影响的辞书对这一成语的解释相当模糊，不利于学习者准确地理解和把握。查阅常用的词典，发现大多数工具书对“四分五裂”的释义都相当囫圇、模糊，如：

《辞源》对“四分五裂”的解释为：《战国策·魏》：“魏之地势，故战场也。此所谓四分五裂之道也。”后用为破碎不全的意思。^[2]

《成语辞海》释“四分五裂”为：“1. 形容破碎分散，不统一，不完整。2. 形容不团结。”^[3]

《现代汉语词典》（第六版）将“四分五裂”解释为：“形容分散、不完整、不团结。”^[4]

《古今汉语词典》释“四分五裂”为：“形容分裂、不完整、不统一。”^[5]

《汉语大词典》和《汉语成语大辞典》对“四分五裂”的解释完全一致，都列出了两个义项：“1. 分裂败亡。2. 形容分散不统一。”^{[6][7]}

《汉语成语考释词典》对“四分五裂”解释为：“原指四方受敌，国土易被分解割裂。”《汉书·邹阳传》：“夫济北之地，东接强齐，南牵吴越，北胁燕赵，此四分五裂之国，权不足以自守，劲不足以捍寇。”颜师古引晋灼曰：“四分，即交五而裂，如田字也。”后来用“四分五裂”形容分散破碎，不完整，不统一。^[8]

综上所述，《成语辞海》《现代汉语词典》《古今汉语词典》《汉语大词典》和《汉语成语大辞典》等工具书对“四分五裂”的解释极其简单，且漏收了字面意义，直接列出了其比喻义，这不利于读者理解其原始义，也容易使人们以今释古误认为：其中

的“四”和“五”为数词，“四分五裂”义为“分成多个部分”即“分散、不完整、不统一”。相对于以上几本工具书，《汉语成语考释词典》的解释较为准确、全面，它不仅列出了“四分五裂”的常用义，而且列出了其本义、引入了书证，更为重要的是，它引入了学者对成语内部构成成分的解释，有助于我们更加准确地理解其整体的含义。按照《汉语成语考释词典》对“四分”的解释：“四分”为交五而裂，如田字也。从结构上看，“四分”和“五裂”是同义并列结构，既然“四分”不是指“分成四部分”，而是指“交五而裂，如田字”，那么“五裂”也绝不会是指“裂成五部分”而应该也是指“交五而裂”。《辞源》虽然没有直接解释其本义，但其引入了“魏之地势，故战场也。此所谓四分五裂之道也。”作为书证，这也间接地证明了“四分五裂”本义应为交午而裂、纵横交错，因为此句“四分五裂”用来修饰“道”，应该是指“路况复杂、纵横交错”，而不可能是指“道路分裂为多个部分”。由此可知，这里的“五”是指“纵横交错、交叉”之义，“四分五裂”并不是分成四部分或者裂为五部分，而是指交五而裂。而就笔者所查阅的这些工具书均未对“五”做出单独释义，这就造成了人们对“四分五裂”的误解。

类似的“五花大绑”“五花肉”也存在同样的问题，常见工具书未对其中的构成成分“五”做出解释，这是造成人们理解偏差的一个重要原因。至此可见，欲对“四分五裂”“五花大绑”“五花肉”等这类词语进行正确理解，对“五”的考释非常必要。

三、“五”的本义考证

“五”在早期甲骨卜辞中作“×”，后又作“五”，小篆写作“五”，许慎《说文解字》释为：“五行也，从二，阴阳在天地间交午也。”^[9]许慎对“五”本义的解释附会阴阳观念认为“五”是表示阴阳五行的，“二”表天和地，“×”表示阴阳在天地间交午，这与字的构形本身无关，不可信。张舜徽《说文解字约注》卷二八云：“五当以‘×’为初文，而又以交午为本义，实像交错之形。纪数之字，古金文有作‘𠄎’者，则积画为之，与一二三四同例，自借义为之而‘𠄎’废矣。”^[10]林义光也认为“五”本义应为“交午”，假借为数名。“五”假借为数词后，为假借义所专用，“纵横交错”之义则另借“午”来表示。如，《周礼·秋官·壶涿氏》：“若欲杀其神，则以牡槀午贯象齿而沈之。”汉郑玄注：“故书，槀为梓；午为五。”孙怡让正义：“午五二字古本通用，《左·成十

七年传》‘夷羊五’，《国语·晋语》作‘夷羊午’是其证。”朱芳圃先生云：“五为本字，午为假借。”^[11]又如，《大射仪》：“若丹若墨，度尸而午。”郑玄注：“一纵一横曰午。”贾公彦疏：“十字为之。”王筠《说文释例》：“正之则‘十’字，衺之则‘×’字，故知午为借字。”一纵一横相交，这正是“×”的本义，可能由于后来“×”的假借用法（表数量的数词）成为其主要用法，所以典籍中多用“午”来表示其本义“交午”。至于“五”的形体为什么从“×”演变为“五”，于省吾先生认为“由×而五，上下均加横画，以其易与‘父’（引注：即刈）字之作‘父’者相混也。”^[12]由此可知，“五”的本义为“交午，纵横交错”，我们现在所熟知的表数量的数词用法只是其假借用法。而“四分五裂”“五花大绑”等成语中的构成成分“五”使用的正是其本义“交午，纵横交错”。

四、对字典、词典编纂工作的启发

“五”的本义为“交午，纵横交错”，但随着字形的讹变、文字的假借，“五”的假借用法以压倒性的优势成为“五”的主要用法，其本义“交午、纵横交错”这一义项在现代汉语中使用较少，人们对“五”的这一本义用法也相对陌生，而且常用的词典、字典类工具书在对“五”释义时也很少列出“交午、纵横交错”这一义项，如《王力古汉语字典》在“五”词条里仅列出“数目”这一个义项。因此，当人们看到“五”或者含“五”的成语时，就会习惯性地将其中的“五”看作是用来记数的数词，这也是造成人们对“四分五裂”“五花大绑”类成语理解偏差的一个重要原因。我们认为字典编纂应该而且也有必要将字的造义作为一个义项列于词条之后，字的本义是其他意义产生的基础，虽然有些字词的本义随着语言的发展逐渐被人们所遗忘，但它毕竟是语言文字发展的一个环节，了解其本义能够使我们更系统地了解词义发展演变的历程，而且有些字词的某

些意义虽然在现代汉语中不再使用，但是它会保留在成语、或者一些文言词汇中，因此了解其本义能够使我们更好地理解运用它们，正如了解了“五”的造义就不会对“四分五裂”“五花大绑”望文生义，产生理解上的偏差。另外，在词典，尤其是成语词典的编纂中，除了解释成语的整体意义之外，还应尽可能地附带解释与现代意义有别或容易造成理解偏差的个别字词的意义，从而使读者能够知其然又知其所以然，透彻而准确地掌握词语的含义，以便于学习者正确而深刻地理解成语的意义。

[参考文献]

- [1] 祝鸿熹. 现代汉语辞书呼唤训诂学[J]. 辞书研究, 1998(6): 35-39.
- [2] 商务印书馆编辑部. 辞源[M]. 修订本. 北京: 商务印书馆, 1983: 0620.
- [3] 冷玉龙, 杨超, 韦一心. 成语辞海[M]. 上海: 上海辞书出版社, 2014: 934.
- [4] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典[M]. 6版. 北京: 商务印书馆, 2014: 1233.
- [5] 商务印书馆辞书研究中心. 古今汉语词典(大字本)[M]. 北京: 商务印书馆, 2004: 1362.
- [6] 汉语大词典编委会、汉语大词典编纂处. 汉语大词典(第三册)[M]. 上海: 汉语大词典出版社, 1989: 578.
- [7] 汉语大词典编纂处. 汉语成语大辞典[M]. 上海: 上海辞书出版社, 2007: 766.
- [8] 刘洁修. 汉语成语考释词典[M]. 上海: 商务印书馆, 2003: 1044.
- [9] 许慎. 说文解字[M]. 上海: 中华书局, 2013: 309.
- [10] 张舜徽. 说文解字约注[M]. 武汉: 华中师范大学出版社, 2009: 3576.
- [11] 朱芳圃. 殷周文字释丛[M]. 北京: 中华书局, 1962: 127.
- [12] 于省吾. 甲骨文字诂林[M]. 北京: 中华书局, 1996: 574.
- [13] 王力. 王力古汉语字典[M]. 北京: 中华书局, 2005: 11.

[责任编辑:金颖男]

On the Chinese Character “五” Not as a Number

LI Gang, ZHOU Xiao-yan

(School of Literature, Liaoning University, Shenyang, Liaoning 110036, China)

(英文摘要略)